

Hernando Colón, Cosmografía. El Puerto de la Fuenfría y sus cercanías. (1571)



Hernando Colón, hijo del Almirante y de Beatriz Enríquez de Arana, nacido en Córdoba en 1488, se propuso elaborar un diccionario topográfico de toda España, reuniendo los datos que pudiera acopiar ordenándolos alfabéticamente por localidades y completándolos con una carta geográfica. En su obra inacabada ofrece algunas noticias pioneras sobre el entorno de Valsaín que resumimos en este asiento.

Su criado y colaborador, el bachiller Juan Pérez, nos transmite el propósito de Colón y su método de trabajo: "Hazer la cosmografía de España y en ella escribir todas las peculiaridades y cosas memorables que hay en ella" a cuyo fin "fue necesario enviar por todos los pueblos de España algunas personas que informasen en cada pueblo

de los vecinos que había y de todo lo demás que en él hobiese dino de memoria y habida la información la tuviesen por fee de escribanos e de testigos fidedinos"

La obra quedó truncada porque el Consejo de Castilla prohibió el día 13 de junio de 1523 continuar la tarea de descripción de España a los seis años del inicio de los trabajos:

[...] Sepades que somos informados que don Hernando Colón a enviado por estos nuestros reinos algunas personas con su poder e con çiertas cartas nuestras o sus traslados para que entiendan en hazer çierta discríçión e cosmografía de toda España e porque a nuestro servicio cunple que no se entiendan agora en lo susodicho, fue acordado por los de nuestro Consejo e conmigo el rey consultado que devíamos mandar dar esta nuestra carta para vos en la dicha razón e nos tovimoslo por bien por que vos mandamos que agora e de aquí adelante no consintais ni deis lugar que ninguno ni algunas personas usen de las dichas cartas e cédulas que sobre lo sosudicho mandamos dar ni entiendan en hazer ni fagan la dicho discríçión e cosmografía nin cosa alguna dello e le mande de nuestra parte e nos por esta nuestra carta le mandamos que luego sin dilación e sin esperar para ello otra nuestra carta ni mandamiento ni segunda ni terçera iuçión vos den e entreguen las dichas nuestras cartas o sus traslados e el poder que para ello tienen e lo que por virtud dellas an hecho [...].

Parece que luego la orden fue revocada pero la investigación no siguió adelante. Puede encontrarse más información de todo este asunto en T. Marín, Obras y libros de Hernando Colón, Madrid-Sevilla, 1970.

Al comienzo de su texto, Colón escribió: "Lunes III de Agosto de 1517 començé el ytinerrario". Pero la obra no se limita a un mero itinerario o simple registro de la red viaria de España sino que traza una auténtica cosmografía pues reúne todo cuanto puede ser útil al viajero: calidad de los caminos, entorno, datos históricos, ventas, notas sobre las ciudades, algo de demografía, agricultura y apuntes del paisaje. Por esto cuando, siglos después, se dieron a la imprenta sus trabajos se los tituló Descripción y Cosmografía de España, publicados en tres volúmenes por la Sociedad Geográfica, Imprenta del Patronato de Huérfanos de la Administración Militar, Madrid, 1910 el tomo I, 1908 el II y 1915 el III. Con un estudio preliminar de José Luis Mora Mérida, la editorial Padilla Libros, Sevilla, 1988, ha realizado una edición facsímil de la anterior.

Los manuscritos de la cosmografía de Hernando Colón se conservan en cuadernillos en la Biblioteca Colombina de Sevilla y dos más en la Biblioteca Nacional. La obra está incompleta. Falta alrededor de un tercio de los posibles originales. Está dividida en artículos. El último que se conserva lleva el número 6682, sin que pueda asegurarse que no tuviera continuación. Los cuadernos intermedios perdidos o inacabados comprendían unos 2400 artículos. El texto disponible no describe una buena parte de Galicia, Asturias, Vascongadas, Navarra, Aragón, Cataluña, Valencia y Murcia, además de varios pueblos de las restantes regiones.

La documentación acopiada por el cosmógrafo acoge varios itinerarios y algunas localidades del entorno de La Granja y Valsaín. De acuerdo con el uso en la transcripción de textos antiguos, solo he actualizado los signos de puntuación, las tildes y las mayúsculas. Como fácilmente se aprecia, los materiales apenas tiene orden alguno denotando la falta de una revisión final que hubiera también evitado las repeticiones reiteradas del texto en bruto.

- **Rutas por el Puerto de la Fuenfría** (tomo I, p. 44).

En muchas ocasiones pasaban por el pueblo de Guadarrama para alcanzar Cercedilla y desde allí atravesar la Sierra por el Puerto de la Fuent Frida.

335 Madrid villa. Hasta Torrelodones ay cinco leguas algo dobladas y de allí a Guadarrama tro, las primeras dos y media son ásperas y la una y media algo mejor y de ay a Segovia siete leguas (tomo I, p. 44).

DXIX [Desde Segovia] hasta Guadarrama ay siete leguas dobladas de puertos e vase por quatro vventas (tomo I, p. 67).

3665 Alcalá de Henares e fasta Segovia ay diez y ocho le. e van por Dagançuelo una le. e media, por Ajalvir media le. e por el Colmenar Viejo tres le. e por la Zerezeda e por la Zerezedilla una, e por Collado Mediano e Guadarrama dos le. (tomo I, p. 352).

3703 [Desde Colmenar] fasta Manzanares ay dos le. llanas e de montes e encinares, e fasta Segovia ay once le. e van por Zerezeda tres le. e por Navacerrada dos le. e por Zerezedilla una le. (tomo I, p. 359).

3712 [Desde Mançanares] fasta Segovia ay nueve le. e van por Nava Cerrada tres le. e por Zerezedilla una le. (tomo II, p. 6)

3736 Partí de Nava Cerrada para Zerezedilla que ay media le. grande, de subida tres tiros de ballesta e lo otro todo postrero es cuesta baxo, e todo de rrobledales e prados (tomo II, p. 9).

La descripción se hace más pormenorizada cuando se acerca a la sierra, incluyendo algún dato sobre población y dependencia feudal de Cercedilla. Hernando Colón atestigua la forma antigua del nombre del lugar: Zerezedilla, es decir cereceda chica, sitio de cerezos, obligando así a desechar las pretensiones de algunos especialistas que derivan el nombre del étimo Quercus, lugar de encinas o robles.

3737 Zerezedilla lugar de treynta vecinos, está en un valle hondo al fin de una grande syerra nevada e es el Rreal de Mançanares, e es lugar de más çerca de la syerra que está al fin del Puerto de la Fuent Frida, e fasta Segovia ay cinco le de puertos y syerras muy grandes que se llama este de la Fuent Frida (tomo II, p. 9).

Un viajero, no precisa el manuscrito si se trata del propio autor o de uno de sus informadores, describe poco después la misma ruta (tomo II, p. 9):

3741 Partí de Zerezedilla para Segovia que ay cinco le., todo de puertos y syerras grandes, la le. media primera es de subida que se llama el Puerto de la Fuent Frida e lo otro es de abaxada e de grandes pinares e syerras salvo la le. postrera muy grande que es llana.

- **Localidades del entorno inmediato de Segovia**

Varias entradas de la Descripción y Cosmografía de España versan sobre Segovia con datos que no siempre coinciden. La red de caminos inmediatos relaciona a la ciudad con varias de sus aldeas.

3742 Segovia es ciudad de cinco mill vecynos, está en un cerro a la larga e tiene valles hondos alrededor e tiene buena fortaleza e la iglesia incorporada en la fortaleza; está a una l. de la syerra que esta medio día e passa un río junto a la ciudad (tomo II, p. 10).

486 Segobia es çibdad de seis mill vecinos hasta Hontoria ay una legua llana, y hasta Çamarramala ay media legua, pasase un ryo cerca de Segovia. Hasta La Lastrilla ay una legua, pasase el dicho ryo y hasta Espirido ay una legua; pasase el dicho ryo por más arriba, y hasta San Cristóbal ay legua y media y pasase el dicho ryo por donde lo pasa para Espirido, y hasta Gallo Corçado media legua (tomo I, p. 26)

DXVII Segovia es ciudad de 4000 vecinos, está en una ladera, tiene buena fortaleza e buenas torres de casas de caballeros e pasa un río por el lado hazia la syerra. Hasta Sotos Alvos ay tres leguas llanas, son despobladas e pasase a dos leguas un río que corre a mano derecha. Y hasta Pedraza VI leguas llanas, y base a Sotos Alvos y por Collado e por Val de San Pedro y por Cega, ya más que llegamos a çerca se pasa un rrio junto con el lugar que corre a mano derecha. Y hasta Hontoria ay media legua llana, y hasta Zamarramala ay media legua cuesta arriba y hasta Sant Cristóbal [...] hasta Torredondo una legua llana y hasta Pellejeros ay una legua llana y hasta Palaçuelos ay una legua llana y hasta Alrraidro [Espirido] una legua llana, y hasta Cameros [?] ay una legua llana y hasta Tor de Caballeros legua y media llana, y hasta Abenga [?] ay legua y media llana, y hasta Guadarrama ay siete leguas y vase por quatro ventas [...] (tomo I, p. 67).

• Pueblos de la Tierra de Segovia.

La Cosmografía de Colón recoge indiferenciadamente materiales sobre lugares de la Tierra de Segovia y del Real de Manzanares y aporta datos sobre población, caminos, paisaje, cultivos y dependencia pública de muchos de ellos. En este apartado seleccionamos las noticias de lugares de la Tierra de Segovia.

1050 Palaçuelos es aldea de XV vecinos, es de Segovia, está en llano. Hasta San Cristobal ay media legua llana.

488 Cubo [Cobo] es aldea de X vecinos, es de Segovia. Hasta La Cuesta ay dos leguas llanas, pasase Santo Domingo, ryo a medio camino y más adelante se pasa Pirón a media legua de La Cuesta, en verano lleva poco agua y de ynvierno se pasa por puente.

Cuesta es aldea de XXX vecinos, es de Segobia. Está en lo alto. Hasta Santo Domingo ay media legua llana hasta Arecuelan [Tenzuela] ay media legua llana salvo la dicha baxada.

489 Santo Domingo es aldea de XII vecinos. Es de Segovia. Está en llano, hasta Basardella ay una legua llana.

Espirido es aldea de XXX vecinos, está en llano, hasta Segovia ay una legua llana (tomo I, p. 29).

DCCLVIII a DCCLX [...] este día [lunes 16 de agosto] party de Espirido para Sotos Alvos que ay dos leguas grandes dobladillas e queda a la mano derecha Cabanillas media legua del camyno e queda Torde Caballeros a la mano derecha dos tiros de ballesta del camyno e a la mano yzquierda tres tiros de ballesta queda Vasardilla, estas dos leguas son de berrocales por todas partes e asy mismo queda el Aldeyvela [Aldehuela] dos tiros de ballesta a la mano derecha del camyno e Santo Domingo a tres tiros de ballesta del camyno a la mano yzquierda e a una legua pasamos un arroyo e de allí a media pasamos otro por puente que amos corren a la mano dizquierda.

Martes

Party de Soto Aluos para Collados que ay media legua llana pequeña de berrocales e al medio camyno se pasa [roto el original].

Martes

Este día party de Collados para la Torre de San Pedro que ay media legua e a dos tiros de ballesta estamos en un robledal que seara todo el camino e a medio camyno pasamos un rrio que corre a la mano dizquierda e a la mano derecha del camyno a un tiro de ballesta queda la Fotorda [...] (tomo I, pp. 76-77).

337 Espinar es lugar de 800 vecinos de Segovia hasta las Navas de Çarçuela ay una legua de questas (tomo I, p. 44).

DCCLXXXVIII y DCCLXXXIX Espirido es de 40 vecinos, está en llano, es de Segovia y hasta Tavanera ay una legua grande llana y hasta Palaçuelos ay legua llana y hasta Tres Casas ay una legua llana es pequeña y hasta Tor de Caballeros ay media legua llana y hasta Vasardilla ay una legua grande llana y hasta Santo Domingo ay legua y media e vase por Vasardilla, y hasta Brieva ay una legua grande llana y hasta Adrada ay legua e media pequeña e vase por apar de Brieva y hasta Sotos Alvos ay dos leguas grandes. Todas estas tierras son dobladas e berrocales e fuertes peñas.

Sotos Albos es lugar de 90 vecinos, está en llano, es de la yglesia mayor de Segovia, es lugar que da más a lino que a pan (tomo I, p. 86).

DCCXCI Sotos Alvos es lugar de 75 vecinos esta en llano, es de la yglesia mayor de Segovia está en llano. Esta dallí la sierra media (tomo I, p. 87).

DCCXCIV Collado Hermoso es aldea de 25 vecinos, está en llano e tiene buenas fuentes e está al pie de la syerra de Segovia e está cabe un soto de robles questá junto con el lugar y es aldea de Pedraza (tomo I, p. 88).

3750 El Utero de Herreros e fasta Segovia ay tres l. e van por Hortigosa media le. Por la mano derecha queda Hontoria a un tiro de ballesta e la Losa dos tiros de ballesta. E fasta el Espinar de Segovia ay dos le. de valles e cerros e peñascales e por grandes syerras e a media le. pasa un rrío dcho Rrío Moros que corre a la mano dizquierda [...]. (Tomo II, p. 11).

3755 La Losa es lugar de cien vesynos. Está al fin de la Sierra, es aldea de Segovia. E fasta Segovia ay dos le. de tierra de cuevas e valles abaxo e cerros la media le. postrera.

3756 La Losa e fasta Hontoria ay le. e media de tierra de cerros e valles e tierra de pan. E fasta las Nabas de Rrío Frío ay media le. de tierra doblada e de tierras de pan. E fsata Bernuy de Palacios ay una le. e van por Escobar [...]. (Tomo II, pp. 11-12).

1008 Hontoria es aldea de XXX vecinos de Segovia.

Camarrama es aldea de XV vecinos, es de Segovia. Hasta La Castilla ay media legua llana pequeña.

1009 Lastrilla es aldea de VIII vecinos, es de Segovia. Hasta Espirido ay media legua buena.

Sant Cristoual es aldea de XV vecinos, es de Segovia. Hasta Palaçuelos ay media legua llana.

Gallo Coçeado es aldea de VIII vecinos, es de Segovia. (Tomo III, p. 4).

• Pueblos de Manzanares el Real

336 Guadarrama es lugar de 150 vecinos del duque del Ynfantado; hasta Espinar ay tres, la mytad de puerto arriba y la otra mytad de puerto abaxo sino que es más llana la baxada y hasta Collado Mediano ay una legua de montezillo y peñascos y el camyno es bueno y hasta Monasterio ay media legua llana y hasta Galapagar ay dos leguas y media llano y queda monasterio a un tiro de ballesta a mano derecha y hasta el Alpedrete ay una legua llana y hasta la Herrería ay media legua de cuesta arriba y hasta Los Molinos una legua pequeña llana.

3703 El Colmenar es lugar de mil vesynos, está en un cerro entre unos montes baxos e es en el Rreal de Manzanares e es del duque del Ynfantazgo e es lugar de muchas viñas e fasta Manzanares ay dos le. llanas e de montes e encinares e fasta Segovia ay once le. e van por Zerezeda tres le. e por Navacerrada dos le. e por Zerzedilla una le. (tomo I. p. 380).

3705 El Colmenar Viejo e fasta Fuente el Saz ay cuatro le. como cuesta abaxo e tierra de cerros e montes baxos e altos e a las tres le. e media pasan a un rrío dho. Xarama por barca que corre a la mano derecha. E fasta Guadarrama ay seis le. e van por Zerezeda tres le. de tierra doblada e montes de encinares e baxos e a una le. primera pasan a un rrío que va a dar a Madrid por vado que corre a la mano yzquierda [...] (tomo II, p. 5).

3712 Mançanares es lugar de doscientos cincuenta vesynos. Está como en ladera, está al fin de las Syerras de Segovia por la otra parte e por la parte del medio día tiene otra sierra no tan agra, de manera questá entre dos syerras. Este lugar es cabeça e condado del rreal de Mançanares e tiene fortaleza e es del duque del Ynfantado. E pos alrededor deste lugar nacen muchos arroyos que cercan este lugar dcho Mançanares. E fasta Segovia ay nueve le. e van por Nava cerrada tres le. e por Zerzedilla una le. E fasta Madrid ay ocho leguas e van por Colmenar Viejo e por Fuente Carral cuatro lg. (Tomo II, p. 6).

3720 Canencia [...] fasta Loçoya ay una lg. de montes e cerros por todas partes e van siempre un arroyo arriba dho. Loçoya que queda siempre a la mano yzquierda. E fasta Segovia ay syete le. e van por Pinilla dos le. e media de cerros, valles e montes e a la mano derecha queda Loçoya a dos tiros de ballesta. (Tomo II, p. 7).

3723 Partí de Mançanares para Nava Cerrada que hay tres le. de cerros algo baxos e montes de encinares e tierra de panes e por todas partes syerras e a la mano derecha queda syempre la Syerra de Segovia cassy por junto al camyno e a la mano dizquierda queda Zerezeda a cuatro tiros de vallesta e Becerril a media le. e Mata el Pino a cuatro tiros de vallesta a la mano derecha. (Tomo II, p. 8).

3724 Nava Cerrada es lugar de treinta vecinos. Está en una ladera de una syerra questá hazia Segovia e en una solana, Está en valle de muchos robledales e de xarales. E es aldea de Mançanares e está en el Rreal de Mançanares [...]. (Tomo II, p. 8).

3726 Nava Cerrada e fasta Segovia ay seys lg. E van por Zerezeda media le. grande de puerto de subida e baxada. E fasta Guadarrama ay le. e media de cerros e valles e montes de rrobledales [...]. (Tomo II, p. 8).

3735 Mata el Pino e fasta Zerezedilla ay dos le. e van por Naba Cerrada una lg. e fasta Bezerril ay media le. de cuesta abaxo e de prados. E fasta Guadarrama ay dos lg. e van por Bezerril media lg. e por Collado Mediano una le.

3736 Partí de Nava Cerrada para Zerezedilla que ay media lg. grande, de subida tres tiros de ballesta e lo otro todo postrero es cuesta baxo e todo de rrobledales y prados.

3738 Zerezedilla lugar de treinta vesynos, está en un valle hondo al fin de una gran syerra nevada, e es del Rreal de Mançanares. E es lugar más cerca de la syerra que está al fin del Puerto de la Fuen Frida. E fasta Segovia ay cinco le. de puertos y syerras muy grandes que se llama Puerto de la Fuent Frida. E fasta Guadarrama ay dos le. e van por los Molinos una le. unos valles e prados e rrobledales abaxo por entre unas syerras. (Tomo II, pp. 8-9).

3741 Partí de Zerezedilla para Segovia que ay cinco le., todo de puertos y syerras. La le e media primera es de subida que se llama el Puerto de la Fuente Fría e lo otro todo es abaxada e de grandes pinares e syerras salvo la le. postrera muy grande que es llana. (Tomo II, p. 9).

6540 El Colmenar Viejo es en el Real de Mançanares y lugar de ... [en blanco en el manuscrito] vecinos y está en llano como en ladera y a dos leguas de la syerra y está entre grandes encinares. Y es del duque del Ynfantazgo. Y fasta Mançanares ay dos leguas de tierra doblada y de mostes de encinares y robledales y de vnos [sic] a la postrera legua. Y fasta Zerezeda ay cuatro leguas y van por Mançanares. Y fasta Chocas ay dos leguas de vn valle abaxo y tierra doblada y montes altos de encinares y baxos y tierra de labranza. Y fasta Guadalix ay tres leguas de tierra barrancosa y algunos llanos y labrados y montes (6541) de encinares altos y baxos. Y fasta Pesadilla ay tres leguas de cerros y valles y montes de encinares. Colmenar Viejo Bezerril ay cuatro leguas y van por Zerezeda. Y fasta Mata el Pyno ay cuatro leguas y van por Zerezeda. Y fasta el Moral y fasta Nava Cerrada ay cinco leguas y van por Zerezeda y por Bezerril. Y fasta los Molinos ay seis leguas y van por Zerezeda. Y fasta Sant Agustín ay tres leguas de tierra de barrancos y cerros y montes baxos y altos de encinares.

6542 Zerezeda es aldea de cuatrocientos vecinos y está en llano entre vnos montes y es del duque del Ynfantazgo. Y fasta Mançanares ay vna legua de tierra doblada y de montes de enzinares y la syerra queda a la mano dizquierda y las vertientes de las aguas corren a la mano derecha. Y fasta Bezerril ay una legua llana y de montes y de çercados de yerva y arroyo de la syerra queda a la mano derecha. Y fasta Navacerrada ay dos leguas por la halda de la syerra que queda a mano derecha y montes robledales baxos y altos. Y fasta Zerezedilla ay tres leguas y van por Navacerrada. Y fasta los Molinos ay tres leguas que van por la halda de la syerra, que queda la syerra a la mano derecha. Y fasta el Collado de Villaba ay vna legua de tierra doblada y cerros y montes de robledales.

6545 Zerezeda y fasta Collado Mediano ay vna legua y media y van por Collado Villalba. Y fasta Guadarrama ay tres y van por Collado de Villalba y por la mano izquierda queda Collado Mediano a media legua del camino. Y fasta Colmenar Viejo ay tres leguas de tierra de cerros y doblada y de enzinares y a medio camino pasa vn río por vado que corre a la mano derecha. Y fasta el Hoyo ay dos leguas de tierra de barrancos y montes altos y baxos de encinares. (Tomo III, p. 46).

Después de los trabajos de Hernando Colón, habrá que esperar veinte años para que aparezca el primer itinerario español, pionero por lo demás en Europa. En 1546 Pedro Juan Villuga publicará su *Repertorio de todos los caminos de España: hasta agora nunca visto en el que hallará cualquier viaje que quiera andar; muy provechoso para todos los caminantes*. Según tendremos ocasión próxima de comprobarlo, se limita a indicar los puntos principales de cada ruta y las leguas que median entre ellos.

Esta sequedad, que tanto contrasta con la densidad informativa de la cosmografía de Colón, se mantendrá en sucesivos aportaciones de otros autores; en el *Repertorio de caminos* de Alfonso de Meneses (1576), en el *Itinerario español o guía de caminos para ir desde Madrid a todas las ciudades de España* debido a Joseph Mathías Escrivano (1757) y aún en el *Itinerario de Caminos de Postas de dentro y fuera del Reino* escrito por Pedro Rodríguez Campomanes en 1761.

También lo corroboraremos en otras entradas de estas [Miradas](#).